This document is meant purely as a documentation tool and the institutions do not assume any liability for its contents

►B

COMMISSION REGULATION (EC) No 1950/2005

of 28 November 2005

adapting several Regulations concerning the cereal, rice and potato starch markets by reason of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia to the European Union

(OJ L 312, 29.11.2005, p. 18)

Amended by:

		Official Journal		
		No	page	date
►M1	Commission Regulation (EC) No 147/2009 of 20 February 2009	L 50	5	21.2.2009
►M2	Commission Implementing Regulation (EU) No 1273/2011 of 7 December 2011	L 325	6	8.12.2011
►M3	Commission Implementing Regulation (EU) No 480/2012 of 7 June 2012	L 148	1	8.6.2012

▼B

COMMISSION REGULATION (EC) No 1950/2005

of 28 November 2005

adapting several Regulations concerning the cereal, rice and potato starch markets by reason of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia to the European Union

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Community,

Having regard to the Treaty of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia,

Having regard to the Act of Accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, and in particular Article 57(2) thereof,

Whereas:

(1) Certain technical amendments are necessary in several Commission Regulations concerning the cereal, rice and potato starch markets in order to carry out the necessary adaptations by reason of the accession of the Czech Republic, Estonia, Cyprus, Latvia, Lithuania, Hungary, Malta, Poland, Slovenia and Slovakia, (hereinafter referred to as the 'new Member States') to the European Union.

(2) Commission Regulations (EEC) No 2692/89 ([1]), (EEC) No 862/91 ([2]), (EEC) No 1722/93 ([3]), (EC) No 2058/96 ([4]), (EC) No 196/97 ([5]), (EC) No 327/98 ([6]), (EC) No 638/2003 ([7]) and (EC) No 2236/2003 ([8]) contain certain entries in all Community languages. They should also include those entries in the languages of the new Member States.

(3) Commission Regulation (EEC) No 2145/92 of 29 July 1992 redefining the destination zones for export refunds, export levies and certain export licenses for cereals and rice ([9]) contains certain references to the new Member States as destinations for export refunds. Those references should be deleted.

(4) Regulations (EEC) No 2692/89, (EEC) No 862/91, (EEC) No 2145/92, (EEC) No 1722/93, (EC) No 2058/96, (EC) No 196/97, (EC) No 327/98, (EC) No 638/2003 and (EC) No 2236/2003 should be amended accordingly,

([1]) OJ L 261, 7.9.1989, p. 8. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1275/2004 (OJ L 241, 13.7.2004, p. 8).
([2]) OJ L 88, 9.4.1991, p. 7. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1482/98 (OJ L 195, 11.7.1998, p. 14).
([3]) OJ L 159, 1.7.1993, p. 112. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 1548/2004 (OJ L 280, 31.8.2004, p. 11).
([4]) OJ L 276, 29.10.1996, p. 7.
([5]) OJ L 31, 1.2.1997, p. 53.
([6]) OJ L 37, 11.2.1998, p. 5. Regulation as last amended by Regulation (EC) No 2458/2001 (OJ L 331, 15.12.2001, p. 10).
([7]) OJ L 93, 10.4.2003, p. 3.
([8]) OJ L 339, 24.12.2003, p. 45.
([9]) OJ L 214, 30.7.1992, p. 20. Regulation as amended by Regulation (EC) No 3304/94 (OJ L 341, 30.12.1994, p. 48).

▼B

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Regulation (EEC) No 2692/89 is hereby amended as follows:

1. Article 13(7) is replaced by the following:

   ‘7. The application for a subsidy document and the document itself shall include in section 20 and section 22 one of the entries listed in points A and B respectively of Annex I, written in red or underlined in red.

   The heading of the export licence or advance fixing certificate and section 21 shall be crossed out in red.’;

2. Article 14(2)(b) and (c) are replaced by the following:

   ‘(b) section 104 shall be annotated accordingly and one of the entries listed in Annex II shall be added

   (c) section 106 shall be annotated accordingly and one of the entries listed in Annex III shall be added.’;

3. in Article 15(1), the second subparagraph is replaced by the following:

   ‘If the quality requirements referred to in the first subparagraph are found not to be met when the declaration of release for consumption on Réunion is accepted, one of the entries listed in Annex IV shall be entered under “Remarks” in section J of the control copy referred to in Article 14.’;

4. the text in Annex I to this Regulation is added as Annexes I, II, III and IV.

Article 2

Regulation (EEC) No 862/91 is hereby amended as follows:

1. in Article 2(1), the second subparagraph is replaced by the following:

   ‘The certificate of origin to be used shall be made out on a form, a specimen of which is given in Annex I.’;

2. Article 3(1) is replaced by the following:

   ‘1. The proof referred to in the first indent of Article 1(2) of Regulation (EEC) No 3491/90 shall be constituted by the competent authorities in Bangladesh entering under “Remarks” in the certificate of origin one of the entries listed in Annex II.’;

3. Article 4(1)(a) is replaced by the following:

   ‘(a) in boxes 20 and 24, one of the entries listed in Annex III;’

4. the title of the Annex is replaced by ‘Annex I’;

5. the text in Annex II to this Regulation is added as Annexes II and III.

▼M1

———————

▼B

Article 4

Regulation (EEC) No 1722/93 is hereby amended as follows:

1. Article 10(6) is replaced by the following:

   ‘6. When the product in question is the subject of intra-Community trade or is exported to third countries via the territory of another Member State, a T 5 control copy shall be issued in accordance with Commission Regulation (EEC) No 2454/93 ([1])

   Box 104 of the control copy shall include, under the heading “Other”, one of the entries listed in Annex IV.

2. the text in Annex III to this Regulation is added as Annex IV.

▼M3

———————

▼B

Article 6

Regulation (EC) No 196/97 is hereby amended as follows:

1. Article 3(1)(b) is replaced by the following:

   ‘(b) in box 24, one of the entries listed in the Annex must be given;’

2. the text in Annex V to this Regulation is added as an Annex.

▼M2

———————

▼B

Article 8

Regulation (EC) No 638/2003 is hereby amended as follows:

1. Article 7(2) is replaced by the following:

   ‘2. Proof that the export charge has been collected shall be provided by the indication of the amount in national currency and the insertion by the customs authorities of the exporting country of one of the entries listed in Annex III, together with the signature and stamp of the customs office, in section 12 of the export licence in accordance with the specimen in Annex I, issued by the exporting country.’;

2. Article 16(3) is replaced by the following:

   ‘3. Section 24 of the licences shall bear one of the following entries:

   (a) for imports originating in the ACP states: one of the entries listed in Annex IV;

   (b) for imports originating in the OCTs: one of the entries listed in Annex V.’;

3. the text in Annex VII to this Regulation is added as Annexes III, IV and V.

([1]) OJ L 253, 11.10.1993, p. 1.’;

▼B

Article 9

Regulation (EC) No 2236/2003 is hereby amended as follows:

1. Article 13(3)(a) is replaced by the following:

   ‘(a) an export licence issued to the starch-producing undertaking in question by the competent authority of the Member State referred to in paragraph 2 bearing one of the entries listed in the Annex, by way of derogation from Article 3 of Commission Regulation (EC) No 1518/95 (*);

   (*) OJ L 147, 30.6.1995, p. 55.’;

2. the text in Annex VIII to this Regulation is added as an Annex.

Article 10

This Regulation shall enter into force on the day of its publication in the *Official Journal of the European Union*.

This Regulation shall not affect the validity of licences applied for or issued between 1 May 2004 and the date of the entry into force of this Regulation.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

▼B

ANNEX I

'*ANNEX I*

A. **Entries referred to in Article 13(7) for Section 20**

— *In Spanish:*	Documento de subvención para el arroz: Reunión — artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) nº 1418/76
— *In Czech:*	Subvenční doklad pro rýži: Réunion – článek 11a nařízení (EHS) č. 1418/76
— *In Danish:*	Tilskudsdokument ris Réunion — artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76
— *In German:*	Subventionsdokument Reis Réunion — Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76
— *In Estonian:*	Subsiidiumidokument riisi jaoks: Réunion – Määruse (EMÜ) nr 1418/76 artikkel 11a
— *In Greek:*	Έγγραφο επιδότησης για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion — Άρθρο 11 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76
— *In English:*	Subsidy document for rice: Réunion — Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76
— *In French:*	Document de subvention riz: Réunion — article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76
— *In Italian:*	Documento di sovvenzione riso: Riunione — articolo 11 *bis* del regolamento (CEE) n. 1418/76
— *In Latvian:*	Subsīdiju dokuments attiecībā uz rīsiem: Reinjona – Regulas Nr. 1418/76 11.a pants
— *In Lithuanian:*	Subsidijos dokumentas ryžiams: Rejunjonas – Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 11a straipsnis
— *In Hungarian:*	A rizsre vonatkozó támogatási dokumentum: Réunion – az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikke
— *In Maltese:*	Dokument ta' sussidju tar-ross: Réunion – artikolu 11a tar-Regolament (KEE) Nru 1418/76
— *In Dutch:*	Subsidiebewijs rijst Réunion — artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76
— *In Polish:*	Dokument subwencji dla ryżu: Réunion – artykuł 11a rozporządzenia (EWG) nr 1418/76
— *In Portuguese:*	Documento de subvenção arroz Reunião — n.º 11.ºA do Regulamento (CEE) n.º 1418/76
— *In Slovak:*	Potvrdenie o náhrade pre ryžu: Réunion – článok 11a nariadenia (EHS) č. 1418/76
— *In Slovene:*	Dokument o subvenciji za riž: Réunion – člen 11a Uredbe (EGS) št. 1418/76
— *In Finnish:*	Riisiä koskeva tukiasiakirja: Réunion – asetuksen (ETY) N:o 1418/76 11 a artikla
— *In Swedish:*	Subventionsdokument för ris: Réunion – artikel 11a i förordning (EEG) nr 1418/76

▼B

B. **Entries referred to in Article 13(7) for Section 22**

— *In Spanish:*	Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el … (fecha de presentación de la solicitud del documento)
— *In Czech:*	Subvence pro rýži pro Réunion stanovená předem dne … (datum podání žádosti o doklad)
— *In Danish:*	Tilskud ris Réunion forudfastsat den … (dato for indgivelsen af ansøgningen om dokumentet)
— *In German:*	Subvention Reis Réunion, im Voraus festgesetzt am … (Eingangsdatum des Antrags für das Dokument)
— *In Estonian:*	Réunioni riisitoetus on eelnevalt kinnitatud … (kuupäev, mil dokumenditaotlus esitati)
— *In Greek:*	Επιδότηση για το ρύζι που αποστέλλεται στη Réunion και έχει προκαθορισθεί στις … (ημερομηνία υποβολής της αίτησης για το έγγραφο)
— *In English:*	Rice subsidy Réunion fixed in advance on … (date on which the application for the document was lodged)
— *In French:*	Subvention riz Réunion préfixée le … (date du dépôt de la demande du document)
— *In Italian:*	Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno in cui è stato richiesto il documento)
— *In Latvian:*	Rīsu subsīdija Reinjonā noteikta iepriekš … (datums, kad tika iesniegts pieteikums par dokumentu)
— *In Lithuanian:*	Rejunjono ryžių subsidija … (data, kurią buvo pateikta paraiška dokumentui)
— *In Hungarian:*	Rizsszubvenció, Réunion, előzetesen … -án/-én rögzítve (a dokumentum iránti kérelem benyújtásának időpontja)
— *In Maltese:*	Sussidju tar-ross Réunion iffissat minn qabel fi … (data li fiha ntbaghtet l-applikazzjoni ghad-dokument)
— *In Dutch:*	Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum waarop de aanvraag van het bewijs is ingediend)
— *In Polish:*	Subwencje dla ryżu Réunion ustalone z wyprzedzeniem w dniu … (data złożenia wniosku o wydanie dokumentu)
— *In Portuguese:*	Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data de apresentação do pedido do documento)
— *In Slovak:*	Náhrada za ryžu pre ostrov Réunion určená predbežne dňa … (dátum, kedy bola predložená žiadosť o dokument)
— *In Slovene:*	Subvencija riž Réunion določena vnaprej dne … (datum vložitve zahtevka za dokument)
— *In Finnish:*	Tuki riisille – Réunion, ennakkovahvistus … (asiakirjahakemuksen jättöpäivä)
— *In Swedish:*	Subvention för ris till Réunion förutfastställd den … (datum då ansökan om dokumentet lämnades in)

▼B

ANNEX II

Entries referred to in Article 14(2)(b)

— *In Spanish:*	Destinado al consumo en la Reunión — artículo 11 *bis* del Reglamento (CEE) nº 1418/76
— *In Czech:*	Určeno ke spotřebě na Réunionu – článek 11a nařízení (EHS) č. 1418/76
— *In Danish:*	Bestemt til at overgå til frit forbrug på Réunion — artikel 11a i forordning (EØF) nr. 1418/76
— *In German:*	Bestimmt zur Überführung in den freien Verkehr in Réunion — Artikel 11a der Verordnung (EWG) Nr. 1418/76
— *In Estonian:*	Lubatud ringlusse tarbimiseks Réunionis – Määruse (EMÜ) nr 1418/76 artikkel 11a
— *In Greek:*	Προορίζεται για κατανάλωση στη Réunion — άρθρο 11α του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1418/76
— *In English:*	To be released for consumption in Réunion — Article 11a of Regulation (EEC) No 1418/76
— *In French:*	Destiné à être mis à la consommation à la Réunion — article 11 *bis* du règlement (CEE) nº 1418/76
— *In Italian:*	Destinato ad essere immesso in consumo nel dipartimento francese d'oltremare della Riunione — articolo 11 *bis* del regolamento (CEE) n. 1418/76
— *In Latvian:*	Paredzēts patēriņam Reinjonā – Regulas (EEK) Nr. 1418/76 11.a pants
— *In Lithuanian:*	Skirti vartojimui Rejunjone – Reglamento (EEB) Nr. 1418/76 11a straipsnis
— *In Hungarian:*	Réunionban fogyasztásra bocsátandó – az 1418/76/EGK rendelet 11a. cikke
— *In Maltese:*	Jinħareġ għall-konsum f'Réunion – Artikolu 11a tar-Regolament (KEE) Nru 1418/76
— *In Dutch:*	Bestemd voor invoer tot verbruik in Réunion — artikel 11 bis van Verordening (EEG) nr. 1418/76
— *In Polish:*	Do wprowadzenia do konsumpcji w Réunion – artykuł 11a rozporządzenia (EWG) nr 1418/76
— *In Portuguese:*	Destinado a ser colocado no consumo na Reunião — artigo 11.º A do Regulamento (CEE) n.º 1418/76
— *In Slovak:*	Určené na uvoľnenie na spotrebu na ostrove Réunion – článok 11a nariadenia (EHS) č. 1418/76
— *In Slovene:*	Določeno za sprostitev v potrošnjo v Réunionu – člen 11a Uredbe (EGS) št. 1418/76
— *In Finnish:*	Tarkoitettu kulutukseen Réunionilla – asetuksen (ETY) N:o 1418/76 11 a artikla
— *In Swedish:*	Avsedd att frisläppas för konsumtion på Réunion – artikel 11a i förordning (EEG) nr 1418/76

▼B

ANNEX III

Entries referred to in Article 14(2)(c)

— *In Spanish:*	Subvención para el arroz de Reunión aplicable el … (fecha de aceptación de la declaración de expedición)
— *In Czech:*	Subvence pro rýži pro Réunion použitelná dne … (datum přijetí vývozního prohlášení)
— *In Danish:*	Tilskud til ris for Réunion gældende den … (dato for antagelsen af angivelsen om forsendelse)
— *In German:*	Subvention Reis Réunion, anwendbar am … (Tag der Annahme der Lieferungserklärung)
— *In Estonian:*	Réunioni riisisubsiidiumi kohaldatakse … (ekspordideklaratsiooni aktsepteerimise kuupäev)
— *In Greek:*	Επιδότηση για το ρύζι Réunion που εφαρμόζεται στις … (ημερομηνία αποδοχής της δήλωσης αποστολής)
— *In English:*	Réunion rice subsidy applicable on … (date of acceptance of declaration of exportation)
— *In French:*	Subvention riz Réunion applicable le … (date de l'acceptation de la déclaration d'expédition)
— *In Italian:*	Sovvenzione riso Riunione applicabile il … (giorno dell'accettazione della dichiarazione di spedizione)
— *In Latvian:*	Reinjonas rīsu subsīdija attiecināma uz … (eksporta deklarācijas pieņemšanas datums)
— *In Lithuanian:*	Rejunjono subsidijos ryžiams taikomos … (eksporto deklaracijos priėmimo data)
— *In Hungarian:*	A … -án/-én alkalmazandó réunioni rizsszubvenció (a kiviteli nyilatkozat elfogadásának időpontja)
— *In Maltese:*	Sussidju tar-ross Réunion applikabbli fi … (data li fiha ġiet aċċettata d-dikjarazzjoni ta' esportazzjoni)
— *In Dutch:*	Subsidie rijst Réunion van toepassing op … (datum van aanvaarding van de aangifte tot verzending)
— *In Polish:*	Subwencje ryżu Réunion obowiązują od dnia … (data akceptacji deklaracji eksportowej)
— *In Portuguese:*	Subvenção arroz Reunião aplicável em … (data de admissão da declaração de expedição)
— *In Slovak:*	Náhrada za ryžu pre Réunion uplatniteľná dňa … (dátum prijatia vyhlásenia o vývoze)
— *In Slovene:*	Réunion: subvencija za riž, določena vnaprej dne … (datum vnaprejšnje določitve)
— *In Finnish:*	Tuki riisille – Réunion, ennakkovahvistus … (ennakkovahvistuksen myöntämispäivä)
— *In Swedish:*	Subvention för ris till Réunion giltig den … (datum då avsändningsdeklarationen mottogs)

or

— *In Spanish:*	Subvención para el arroz de Reunión fijada por anticipado el … (fecha de fijación anticipada)
— *In Czech:*	Réunion: subvence pro rýži stanovená předem dne … (datum stanovení předem)

▼B

— *In Danish:* Tilskud for ris Réunion forudfastsat den … (dato for forudfastsættelsen)

— *In German:* Subvention Reis Réunion, im Voraus festgesetzt am … (Tag der Vorausfestsetzung)

— *In Estonian:* Réunion: riisisubsiidium on eelnevalt kinnitatud … (eelkinnituse kuupäev)

— *In Greek:* Επιδότηση για το ρύζι Réunion που έχει προκαθορισθεί στις … (ημερομηνία προκαθορισμού)

— *In English:* Réunion: rice subsidy fixed in advance on … (date of advance fixing)

— *In French:* Subvention riz Réunion préfixée le … (date de préfixation)

— *In Italian:* Sovvenzione riso Riunione prefissata il … (giorno della prefissazione)

— *In Latvian:* Rerinjona: rīsu subsīdija noteikta iepriekš … (iepriekšējas noteikšanas datums)

— *In Lithuanian:* Rejunjonas: subsidija ryžiams nustatyta iš anksto … (išankstinio nustatymo data)

— *In Hungarian:* Réunion: rizsszubvenció előzetesen … -án/-én rögzítve (az előzetes rögzítés időpontja)

— *In Maltese:* Réunion: sussidju tar-ross iffissat minn qabel fi … (data ta' meta ġie ffissat minn qabel)

— *In Dutch:* Subsidie rijst Réunion vooraf vastgesteld op … (datum van de vaststelling vooraf)

— *In Polish:* Subwencja ryżu Réunion ustalona z góry w dniu … (data ustalenia z góry)

— *In Portuguese:* Subvenção arroz Reunião fixada antecipadamente em … (data da fixação antecipada)

— *In Slovak:* Réunion: náhrada za ryžu určená predbežne dňa … (dátum predbežného určenia)

— *In Slovene:* Réunion: subvencija za riž, določena vnaprej dne … (datum vnaprejšnje določitve)

— *In Finnish:* Tuki riisille – Réunion, sovellettavissa … alkaen (lähetysilmoituksen hyväksymispäivä)

— *In Swedish:* Subvention för ris till Réunion förutfastställd den … (datum för förutfastställelsen)

▼B

ANNEX IV

Entries referred to in Article 15(1)

— *In Spanish:*	Producto que no se ajusta a las condiciones requeridas en una cantidad de … (señalar la cantidad en kilogramos, expresados en cifras y en letras)
— *In Czech:*	Produkt, který neodpovídá specifikaci, v množství … (počet kilogramů, slovy i čísly)
— *In Danish:*	Produkt, som ikke opfylder betingelserne for en mængde på … (angivelse af mængden i kilo med tal og bogstaver)
— *In German:*	Erzeugnis nicht konform für eine Menge von … (Menge in kg in Zahlen und Buchstaben)
— *In Estonian:*	Nõuetele mittevastav toote kogus … (kilogrammides, numbrite ja tähtedega)
— *In Greek:*	Προϊόν μη σύμφωνο για ποσότητα … (σημειώνεται η ποσότητα σε χιλιόγραμμα, αριθμητικώς και ολογράφως)
— *In English:*	(Number of kilograms, in letters and figures) not in accordance with specification …
— *In French:*	Produit non conforme pour une quantité de … (indiquer la quantité en kilogrammes en chiffres et en lettres)
— *In Italian:*	Prodotto non conforme ai requisiti qualitativi per una quantità pari a … kg (indicare la quantità in cifre ed in lettere)
— *In Latvian:*	Produkts, kas neatbilst norādītajam daudzumam (kilogramu skaits vārdiem un cipariem) …
— *In Lithuanian:*	Produktas, neatitinkantis specifikacijos … (nurodyti kiekį kilogramais, raidėmis ir skaičiais)
— *In Hungarian:*	A(z) … (jelölje a mennyiséget kilogrammban, számmal és betűvel) mennyiségnek nem megfelelő összeg
— *In Maltese:*	(In-numru ta' kilogrammi, f' ittri u ċifri) mhux skond l-ispeċifikazzjoni …
— *In Dutch:*	Product niet conform voor een hoeveelheid van … kg (hoeveelheid vermelden in cijfers en in letters)
— *In Polish:*	(Liczba kilogramów, słownie i cyframi) niezgodnie ze specyfikacją …
— *In Portuguese:*	Produto não conforme para uma quantidade de … (indicar a quantidade em quilogramas, em algarismos e por extenso)
— *In Slovak:*	(Počet kilogramov, slovom a číslom) nie je v súlade so špecifikáciou …
— *In Slovene:*	(količina v kilogramih, izražena z besedami in števili) ni v skladu s specifikacijo …
— *In Finnish:*	ei ole vaatimusten mukainen … kg:n osalta (merkitään määrä kilogrammoina numeroin ja kirjaimin)
— *In Swedish:*	Produkt som inte uppfyller kvalitetskraven för en kvantitet på … (ange kvantiteten i kilo med siffror och bokstäver).'

▼B

ANNEX II

‘*ANNEX II*

Entries referred to in Article 3(1)

— *In Spanish:*	Derecho especial percibido a la exportación del arroz	(amount in national currency)
— *In Czech:*	Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže	
— *In Danish:*	Særafgift, der opkræves ved eksport af ris	
— *In German:*	Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe	
— *In Estonian:*	Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks	
— *In Greek:*	Ειδικός δασμός που εισπράττεται κατά την εξαγωγή ρυζιού	
— *In English:*	Special charge collected on export of rice	
— *In French:*	Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz	
— *In Italian:*	Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso	
— *In Latvian:*	Īpašs maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu	
— *In Lithuanian:*	Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui	
— *In Hungarian:*	A rizs exportálásakor beszedett különleges díj	
— *In Maltese:*	Taxxa speċjali miġbura ma’ l-esportazzjoni tar-ross	
— *In Dutch:*	Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing	
— *In Polish:*	Specjalna opłata pobrana od eksportu ryżu	
— *In Portuguese:*	Taxa especial cobrada à exportação de arroz	
— *In Slovak:*	Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže	
— *In Slovene:*	Posebna dajatev, pobrana na izvoz riža	
— *In Finnish:*	Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu	
— *In Swedish:*	Särskild avgift som tas ut vid export av ris	

▼B

ANNEX III

Entries referred to in Article 4(1)(a)

— *In Spanish:*	Bangladesh
— *In Czech:*	Bangladéš
— *In Danish:*	Bangladesh
— *In German:*	Bangladesch
— *In Estonian:*	Bangladesh
— *In Greek:*	Μπαγκλαντές
— *In English:*	Bangladesh
— *In French:*	Bangladesh
— *In Italian:*	Bangladesh
— *In Latvian:*	Bangladešā
— *In Lithuanian:*	Bangladešas
— *In Hungarian:*	Banglades
— *In Maltese:*	Bangladesh
— *In Dutch:*	Bangladesh
— *In Polish:*	Bangladesz
— *In Portuguese:*	Bangladesh
— *In Slovak:*	Bangladéš
— *In Slovene:*	Bangladeš
— *In Finnish:*	Bangladesh
— *In Swedish:*	Bangladesh’

▼B

ANNEX III

‘*ANNEX IV*

Entries referred to in Article 10(6)

— *In Spanish:*	Se utilizará para la transformación o la entrega, de conformidad con el artículo 10 del Reglamento (CEE) nº 1722/93 o para la exportación a partir del territorio aduanero de la Comunidad.
— *In Czech:*	Použije se pro zpracování nebo dodávku v souladu s článkem 10 nařízení Komise (EHS) č. 1722/93 nebo pro vývoz z celního území Společenství.
— *In Danish:*	Til forarbejdning eller levering i overensstemmelse med artikel 10 i forordning (EØF) nr. 1722/93 eller til udførsel fra Fællesskabets toldområde.
— *In German:*	Zur Verarbeitung oder Lieferung gemäß Artikel 10 der Verordnung (EWG) Nr. 1722/93 oder zur Ausfuhr aus dem Zollgebiet der Gemeinschaft bestimmt.
— *In Estonian:*	Kasutamiseks töötlemiseks või tarnimiseks komisjoni määruse (EMÜ) nr 1722/93 artikli 10 kohaselt või ekspordiks ühenduse tolliterritooriumilt.
— *In Greek:*	Προς χρήση για μεταποίηση ή παράδοση σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1722/93 ή για εξαγωγή από το τελωνειακό έδαφος της Κοινότητας.
— *In English:*	To be used for processing or delivery in accordance with Article 10 of Commission Regulation (EEC) No 1722/93 or for export from the customs territory of the Community.
— *In French:*	À utiliser pour la transformation ou la livraison, conformément à l'article 10 du règlement (CEE) nº 1722/93, ou pour l'exportation à partir du territoire douanier de la Communauté.
— *In Italian:*	Da utilizzare per la trasformazione o la consegna, conformemente all'articolo 10 del regolamento (CEE) n. 1722/93, o per l'esportazione dal territorio doganale della Comunità.
— *In Latvian:*	Izmantošanai pārstrādei vai piegādei saskaņā ar Komisijas Regulas (EEK) Nr. 1722/93 10. pantu, vai arī eksportam no Kopienu teritorijas.
— *In Lithuanian:*	Naudoti perdirbimui arba pristatymui pagal Komisijos reglamento (EEB) Nr. 1722/93 10 straipsnį, arba eksportui iš Bendrijos muitų teritorijos.
— *In Hungarian:*	Az 1722/93/EGK bizottsági rendelet 10. cikkével összhangban történő feldolgozásra vagy szállításra vagy a Közösség vámterületéről történő kivitelre irányuló felhasználásra.
— *In Maltese:*	Biex jintuża’ għall-ipproċessar jew ikkunsenjar b’konformità ma’ l-Artikolu 10 tar-Regolament tal-Kummissjoni (KEE) Nru 1722/93 jew għall-esportazzjoni mit-territorju doganali tal-Komunità.
— *In Dutch:*	Bestemd voor verwerking of levering overeenkomstig artikel 10 van Verordening (EEG) nr. 1722/93 of voor uitvoer uit het douanegebied van de Gemeenschap.

▼B

— *In Polish:* Do przetwarzania lub dostaw, zgodnie z art. 10 rozporządzenia Komisji (EWG) nr 1722/93, lub do wywozu z terytorium celnego Wspólnoty.

— *In Portuguese:* A utilizar para transformação ou entrega, em conformidade com o disposto no artigo 10.º do Regulamento (CEE) n.º 1722/93, ou para exportação a partir do território aduaneiro da Comunidade.

— *In Slovak:* Na použitie pri spracovaní alebo dodávke v súlade s článkom 10 nariadenia Komisie (EHS) č. 1722/93 alebo na vývoz z colného územia Spoločenstva.

— *In Slovene:* Za predelavo ali dobavo v skladu s členom 10 Uredbe Komisije (EGS) št. 1722/93 ali za izvoz iz carinskih območij Skupnosti.

— *In Finnish:* Käytetään jalostamiseen tai toimittamiseen asetuksen (ETY) N:o 1722/93 10 artiklan mukaisesti taikka vientiin yhteisön tullialueelta.

— *In Swedish:* Avsedd för bearbetning eller leverans i enlighet med artikel 10 i kommissionens förordning (EEG) nr 1722/93 eller för export från gemenskapens tullområde.’

▼B

ANNEX IV

'ANNEX I

Entries referred to in Article 2(4)(a)

— *In Spanish:*	Partidos de arroz, del código NC 1006 40 00, destinados a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10
— *In Czech:*	Zlomková rýže kódu KN 1006 40 00 pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10
— *In Danish:*	Brudris, henhørende under KN-kode 1006 40 00, bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10
— *In German:*	Bruchreis des KN-Codes 1006 40 00, bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10
— *In Estonian:*	CN-koodi 1006 40 00 alla kuuluv purustatud riis CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
— *In Greek:*	Θραύσματα ρυζιού υπαγόμενα στον κωδικό ΣΟ 1006 40 00, που προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10
— *In English:*	Broken rice of CN code 1006 40 00 for production of food preparations of CN code 1901 10
— *In French:*	Brisures de riz, relevant du code NC 1006 40 00, destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10
— *In Italian:*	Rotture di riso, di cui al codice NC 1006 40 00, destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10
— *In Latvian:*	Šķeltie rīsi, uz kuriem attiecas KN kods 1006 40 00, kas paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10
— *In Lithuanian:*	KN kodu 1006 40 00 klasifikuojami skaldyti ryžiai, skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
— *In Hungarian:*	A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállítására szánt, a 1006 40 00 KN-kód alá tartozó törmelékrizs
— *In Maltese:*	Ross miksur tal-kodiċi NK 1006 40 00 għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi NK 1901 10
— *In Dutch:*	Breukrijst van GN-code 1006 40 00, voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10
— *In Polish:*	Ryż łamany objęty kodem CN 1006 40 00 do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem CN 1901 10
— *In Portuguese:*	Trincas de arroz do código NC 1006 40 00, destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10
— *In Slovak:*	Zlomková ryža spadajúca do kódu KN 1006 40 00 na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10

▼B

— *In Slovene:*	Lomljen riž z oznako KN 1006 40 00 za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10
— *In Finnish:*	CN-koodiin 1006 40 00 kuuluvat rikkoutuneet riisinjyvät CN-koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistamiseksi
— *In Swedish:*	Brutet ris som omfattas av KN-nummer 1006 40 00, avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN nummer 1901 10

▼B

ANNEX II

Entries referred to in Article 2(4)(b)

— *In Spanish:*	Exención del derecho de aduana [Reglamento (CE) nº 2058/96]
— *In Czech:*	Osvobozeno od cla (nařízení (ES) č. 2058/96)
— *In Danish:*	Toldfri (Forordning (EF) nr. 2058/96)
— *In German:*	Zollfrei (Verordnung (EG) Nr. 2058/96)
— *In Estonian:*	Tollimaksuvaba (Määrus (EÜ) nr 2058/96)
— *In Greek:*	Απαλλαγή δασμού [κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96]
— *In English:*	Free of customs duty (Regulation (EC) No 2058/96)
— *In French:*	Exemption du droit de douane [règlement (CE) nº 2058/96]
— *In Italian:*	Esenzione dal dazio doganale [Regolamento (CE) n. 2058/96]
— *In Latvian:*	Atbrīvots no muitas nodokļa (Regula (EK) Nr. 2058/96)
— *In Lithuanian:*	Muitas netaikomas (Reglamentas (EB) Nr. 2058/96)
— *In Hungarian:*	Vámmentes (2058/96/EK rendelet)
— *In Maltese:*	Eżenti mid-dazju doganali (Regolament (KE) Nru 2058/96)
— *In Dutch:*	Vrijgesteld van douanerecht (Verordening (EG) nr. 2058/96)
— *In Polish:*	Wolne od opłat celnych (rozporządzenie (WE) nr 2058/96)
— *In Portuguese:*	Isenção de direito aduaneiro [Regulamento (CE) n.º 2058/96]
— *In Slovak:*	Oslobodené od cla [nariadenie (ES) č. 2058/96]
— *In Slovene:*	Carine prosto (Uredba (ES) št. 2058/96)
— *In Finnish:*	Tullivapaa (asetus (EY) N:o 2058/96)
— *In Swedish:*	Tullfri (förordning (EG) nr 2058/96)

▼B

ANNEX III

Entries referred to in Article 5(3)(a)

— *In Spanish:*	Destinadas a la producción de preparaciones alimenticias del código NC 1901 10
— *In Czech:*	Pro výrobu potravinových přípravků kódu KN 1901 10
— *In Danish:*	Bestemt til fremstilling af tilberedte næringsmidler, henhørende under KN-kode 1901 10
— *In German:*	Bestimmt zur Herstellung von Lebensmittelzubereitungen des KN-Codes 1901 10
— *In Estonian:*	CN-koodi 1901 10 alla kuuluvate toiduainete tootmiseks
— *In Greek:*	Προορίζονται για την παραγωγή παρασκευασμάτων διατροφής του κωδικού ΣΟ 1901 10
— *In English:*	For production of food preparations of CN code 1901 10
— *In French:*	Destinées à la production de préparations alimentaires du code NC 1901 10
— *In Italian:*	Destinate alla produzione di preparazioni alimentari del codice NC 1901 10
— *In Latvian:*	Paredzēti to pārtikas produktu ražošanai, uz kuriem attiecas KN kods 1901 10
— *In Lithuanian:*	Skirti KN kodu 1901 10 klasifikuojamų maisto produktų gamybai
— *In Hungarian:*	A 1901 10 KN-kód alá tartozó élelmiszer-készítmények előállítására szánt
— *In Maltese:*	Għall-produzzjoni ta' preparazzjonijiet alimentari tal-kodiċi KN 1901 10
— *In Dutch:*	Bestemd voor de productie van voor voeding bestemde bereidingen van GN-code 1901 10
— *In Polish:*	Do produkcji przetworów spożywczych objętych kodem CN 1901 10
— *In Portuguese:*	Destinadas à produção de preparações alimentares do código NC 1901 10
— *In Slovak:*	Na výrobu potravinových prípravkov spadajúcich do kódu KN 1901 10
— *In Slovene:*	Za proizvodnjo živilskih izdelkov z oznako KN 1901 10
— *In Finnish:*	Tarkoitettu CN-koodiin 1901 10 kuuluvien elintarvikevalmisteiden valmistukseen
— *In Swedish:*	Avsett för produktion av livsmedelsberedningar som omfattas av KN-nummer 1901 10

▼B

ANNEX IV

Entries referred to in Article 5(3)(b)

— *In Spanish:*	Reglamento (CE) nº 2058/96 — artículo 4
— *In Czech:*	Článek 4 nařízení (ES) č. 2058/96
— *In Danish:*	Forordning (EF) nr. 2058/96 — artikel 4
— *In German:*	Verordnung (EG) Nr. 2058/96 — Artikel 4
— *In Estonian:*	Määruse (EÜ) nr 2058/96 artikkel 4
— *In Greek:*	Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2058/96 — άρθρο 4
— *In English:*	Article 4 of Regulation (EC) No 2058/96
— *In French:*	Article 4 du règlement (CE) nº 2058/96
— *In Italian:*	Regolamento (CE) n. 2058/96 — articolo 4
— *In Latvian:*	Regulas (EK) Nr. 2058/96 4. pants
— *In Lithuanian:*	Reglamento (EB) Nr. 2058/96 4 straipsnis
— *In Hungarian:*	A 2058/96/EK rendelet – 4. cikk
— *In Maltese:*	Artikolu 4 tar-Regolament (KE) Nru 2058/96
— *In Dutch:*	Verordening (EG) nr. 2058/96, artikel 4
— *In Polish:*	Artykuł 4 rozporządzenia (WE) nr 2058/96
— *In Portuguese:*	Regulamento (CE) n.º 2058/96 — artigo 4.º
— *In Slovak:*	Článok 4 nariadenia (ES) č. 2058/96
— *In Slovene:*	Člen 4 Uredbe (ES) 2058/96
— *In Finnish:*	Asetuksen (EY) N:o 2058/96 4 artikla
— *In Swedish:*	Förordning (EG) nr 2058/96 – artikel 4’

▼B

ANNEX V

‘*ANNEX*

Entries referred to in Article 3(1)(b)

— *In Spanish:*	Derecho de aduana reducido de 25 % [Reglamento (CE) nº 196/97]
— *In Czech:*	Clo snížené o 25 % (nařízení (ES) č. 196/97)
— *In Danish:*	Told nedsat med 25 % (Forordning (EF) nr. 196/97)
— *In German:*	Um 25 % ermäßigter Zollsatz (Verordnung (EG) Nr. 196/97)
— *In Estonian:*	25 % võrra vähendatud tollimaks (Määrus (EÜ) nr 196/97)
— *In Greek:*	Δασμός μειωμένος κατά 25 % [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 196/97]
— *In English:*	Reduced duty by 25 % (Regulation (EC) No 196/97)
— *In French:*	Droit réduit de 25 % [règlement (CE) nº 196/97]
— *In Italian:*	Dazio ridotto del 25 % [Regolamento (CE) n. 196/97]
— *In Latvian:*	Nodoklis, kas samazināts par 25 % (Regula (EK) Nr. 196/97)
— *In Lithuanian:*	25 % sumažintas muitas (Reglamentas (EB) Nr. 196/97)
— *In Hungarian:*	25 %-kal csökkentett vámtétel (196/97/EK rendelet)
— *In Maltese:*	Dazju mnaqqas b’25% (Regolament (KE) Nru 196/97)
— *In Dutch:*	Douanerecht verminderd met 25 % (Verordening (EG) nr. 196/97)
— *In Polish:*	Opłata obniżona o 25 % (rozporządzenie (WE) nr 196/97)
— *In Portuguese:*	Direito reduzido em 25 % [Regulamento (CE) n.º 196/97]
— *In Slovak:*	Znížené clo o 25 % [nariadenie (ES) č. 196/97]
— *In Slovene:*	Znižana dajatev za 25 % (Uredba (ES) št. 196/97)
— *In Finnish:*	Tulli, jota on alennettu 25 % (asetus (EY) N:o 196/97)
— *In Swedish:*	Tullsatsen nedsatt med 25 % (förordning (EG) nr 196/97)’

▼M3

———————

▼B

ANNEX VII

‘*ANNEX III*

Entries referred to in Article 7(2)

— *In Spanish:*	Gravamen percibido a la exportación del arroz
— *In Czech:*	Zvláštní poplatek vybraný při vývozu rýže
— *In Danish:*	Særafgift, der opkræves ved eksport af ris
— *In German:*	Bei der Ausfuhr von Reis erhobene Sonderabgabe
— *In Estonian:*	Riisi ekspordi suhtes kohaldatav erimaks
— *In Greek:*	Ειδικός φόρος που εισπράττεται κατά την εξαγωγή του ρυζιού
— *In English:*	Special charge collected on export of rice
— *In French:*	Taxe spéciale perçue à l'exportation du riz
— *In Italian:*	Tassa speciale riscossa all'esportazione del riso
— *In Latvian:*	Īpašais maksājums, kuru iekasē par rīsu eksportu
— *In Lithuanian:*	Specialus mokestis, taikomas ryžių eksportui
— *In Hungarian:*	A rizs exportjakor beszedett különleges díj
— *In Maltese:*	Taxxa speċjali miġbura ma’ l-esportazzjoni tar-ross
— *In Dutch:*	Bij uitvoer van de rijst opgelegde bijzondere heffing
— *In Polish:*	Specjalna opłata pobrana od wywozu ryżu
— *In Portuguese:*	Direito especial cobrado na exportação do arroz
— *In Slovak:*	Zvláštny poplatok inkasovaný pri vývoze ryže
— *In Slovene:*	Posebna dajatev, pobrana od izvoza riža
— *In Finnish:*	Riisin viennin yhteydessä perittävä erityismaksu
— *In Swedish:*	Särskild avgift för risexport

▼B

ANNEX IV

Entries referred to in Article 16(3)(a)

— *In Spanish:*	Derecho de aduana reducido hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 638/2003]
— *In Czech:*	Snížené clo až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 638/2003)
— *In Danish:*	Nedsat told op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (forordning (EF) nr. 638/2003)
— *In German:*	Ermäßigter Zollsatz bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 638/2003)
— *In Estonian:*	Vähendatud tollimaksumäär kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 638/2003)
— *In Greek:*	Μειωμένος δασμός μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 638/2003]
— *In English:*	Reduced duty up to the quantity indicated in Sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 638/2003)
— *In French:*	Droit réduit jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 638/2003]
— *In Italian:*	Dazio ridotto limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (CE) n. 638/2003]
— *In Latvian:*	Samazināts muitas nodoklis līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 638/2003)
— *In Lithuanian:*	Sumažintas muitas, taikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose
— *In Hungarian:*	Az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig csökkentett vámtétel (638/2003/EK rendelet)
— *In Maltese:*	Dazju mnaqqas sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 638/2003)
— *In Dutch:*	Verminderd douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 638/2003)
— *In Polish:*	Znížené clo do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie (nariadenie (ES) č. 638/2003)
— *In Portuguese:*	Direito reduzido até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 638/2003]
— *In Slovak:*	Znížené clo do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 638/2003]

▼B

—	*In Slovene:*	Znižana dajatev do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 638/2003)
—	*In Finnish:*	Tulli, joka on alennettu tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 638/2003)
—	*In Swedish:*	Tullsatsen nedsatt upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 638/2003)

▼B

ANNEX V

Entries referred to in Article 16(3)(b)

— *In Spanish:*	Exención del derecho de aduana hasta la cantidad indicada en las casillas 17 y 18 del presente certificado [Reglamento (CE) nº 638/2003]
— *In Czech:*	Osvobozeno od cla až do množství uvedeného v kolonkách 17 a 18 této licence (nařízení (ES) č. 638/2003)
— *In Danish:*	Toldfri op til den mængde, der er angivet i rubrik 17 og 18 i denne licens (Forordning (EF) nr. 638/2003)
— *In German:*	Zollfrei bis zu der in den Feldern 17 und 18 dieser Lizenz angegebenen Menge (Verordnung (EG) Nr. 638/2003)
— *In Estonian:*	Tollimaksuvabastus kuni käesoleva litsentsi lahtrites 17 ja 18 osutatud koguseni (Määrus (EÜ) nr 638/2003)
— *In Greek:*	Ατελώς μέχρι την ποσότητα που ορίζεται στα τετραγωνίδια 17 και 18 του παρόντος πιστοποιητικού [Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 638/2003]
— *In English:*	Exemption from customs duty up to the quantity indicated in Sections 17 and 18 of this licence (Regulation (EC) No 638/2003)
— *In French:*	Exemption du droit de douane jusqu'à la quantité indiquée dans les cases 17 et 18 du présent certificat [règlement (CE) nº 638/2003]
— *In Italian:*	Esenzione del dazio doganale limitatamente alla quantità indicata nelle caselle 17 e 18 del presente titolo [Regolamento (CE) n. 638/2003]
— *In Latvian:*	Atbrīvojums no muitas nodokļa līdz daudzumam, kas norādīts šīs licences 17. un 18. iedaļā (Regula (EK) Nr. 638/2003)
— *In Lithuanian:*	Muitas netaikomas mažesniems kiekiams nei nurodyta šios licencijos 17 ir 18 skirsniuose
— *In Hungarian:*	Vámmentesség az ezen engedély 17. és 18. rovatában megjelölt mennyiségig (638/2003/EK rendelet)
— *In Maltese:*	Eżenzjoni mid-dwana sal-kwantità murija fit-Taqsimiet 17 u 18 ta' din il-liċenzja (Regolament (KE) Nru 638/2003)
— *In Dutch:*	Vrijgesteld van douanerecht voor ten hoogste de in de vakken 17 en 18 van dit certificaat vermelde hoeveelheid (Verordening (EG) nr. 638/2003)
— *In Polish:*	Zwolnienie z opłat celnych dla ilości nieprzekraczającej ilości podanej w sekcji 17 i 18 niniejszego pozwolenia (rozporządzenie (WE) nr 638/2003)
— *In Portuguese:*	Isenção de direito aduaneiro até à quantidade indicada nas casas 17 e 18 do presente certificado [Regulamento (CE) n.º 638/2003]
— *In Slovak:*	Oslobodenie od cla do množstva uvedeného v oddieloch 17 a 18 tejto licencie [nariadenie (ES) č. 638/2003]

▼B

— *In Slovene:*	Oprostitev carin do količine, navedene v oddelkih 17 in 18 tega dovoljenja (Uredba (ES) št. 638/2003)
— *In Finnish:*	Tullivapaa tämän todistuksen kohdissa 17 ja 18 esitettyyn määrään asti (asetus (EY) N:o 638/2003)
— *In Swedish:*	Tullfri upp till den mängd som anges i fälten 17 och 18 i denna licens (förordning (EG) nr 638/2003)’

▼B

ANNEX VIII

‘*ANNEX*

Entries referred to in Article 13(3)(a)

— *In Spanish:*	Para exportación sin restitución, de conformidad con el artículo 6 del Reglamento (CE) nº 1868/94
— *In Czech:*	K vývozu bez náhrady podle článku 6 nařízení (ES) č. 1868/94
— *In Danish:*	Skal eksporteres uden restitution, jf. artikel 6 i forordning (EF) nr. 1868/94
— *In German:*	Ausfuhr ohne Erstattung gemäß Artikel 6 der Verordnung (EG) Nr. 1868/94
— *In Estonian:*	Eksportimiseks ilma eksporditoetuseta määruse (EÜ) nr 1868/94 artikli 6 kohaselt
— *In Greek:*	Προς εξαγωγή χωρίς επιστροφή σύμφωνα με το άρθρο 6 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1868/94
— *In English:*	For export without refund under Article 6 of Regulation (EC) No 1868/94
— *In French:*	À exporter sans restitution conformément à l'article 6 du règlement (CE) nº 1868/94
— *In Italian:*	Da esportare senza restituzione a norma dell'articolo 6 del regolamento (CE) n. 1868/94
— *In Latvian:*	Eksportam bez kompensācijas saskaņā ar Regulas (EK) Nr. 1868/94 6. pantu
— *In Lithuanian:*	Eksportui be grąžinamosios išmokos pagal Reglamento (EB) Nr. 1868/94 6 straipsnį
— *In Hungarian:*	Visszatérítés nélkül exportálandó az 1868/94/EK rendelet 6. cikke szerint
— *In Maltese:*	Għall-esportazzjoni mingħajr rifużjoni skond l-Artikolu 6 tar-Regolament (KE) Nru 1868/94
— *In Dutch:*	Overeenkomstig artikel 6 van Verordening (EG) nr. 1868/94 zonder restitutie uit te voeren
— *In Polish:*	Wywóz bez refundacji zgodnie z art. 6 rozporządzenia (WE) nr 1868/94
— *In Portuguese:*	A exportar sem restituição em conformidade com o artigo 6.º do Regulamento (CE) n.º 1868/94
— *In Slovak:*	Na vývoz bez náhrady podľa článku 6 nariadenia (ES) č. 1868/94
— *In Slovene:*	Za izvoz brez nadomestila v skladu s členom 6 Uredbe (ES) št. 1868/94
— *In Finnish:*	Viedään tuetta asetuksen (EY) N:o 1868/94 6 artiklan mukaisesti
— *In Swedish:*	För export utan exportbidrag enligt artikel 6 i förordning (EG) nr 1868/94’